

АРХИВТІК

ҚОР

АЙ САЙЫН ШЫҒАТЫН ӨНЕР ЖУРНАЛЫ

№ 3 (03)



ӨНЕР ӘЛЕМІ

Журнал 2005 жылдың ақпанынан
бастап шығады.
Журнал выходит с февраля
2005 года.

МАУСЫМ 2005 ИЮНЬ

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВА

Бағдат ТІЛЕГЕНОВ: *Үш ұжым бір
ананың
баласындай*



• *Өнердің жүзсіз төрінде...*

“Үш ұжым бір ананың баласындай”

(Соңы. Басы өткен беттерде)

дық үлкен мәдени шаралардың бөріне қатысады. Алдағы жоспарымызда қазақтың көне аспаптардың бірі – қылқобызды осы оркестрге қосса деп ойым болып жүр. Домбырамызды, қылқобыздымызды қосып жаңа қырымыздан тағы танылып жатсақ жаман болмас.

– “Сазген сазы” репертуарында қандай басты-басты шығармалар бар?

– “Сазген сазы” бағдарламасы халқымыздың көптеген ән-күйін орындаумен қатар, кейінгі кезде сирек орындалатын және де кейбір зерттеулермен бізге енді келіп жеткен ән-күйлерін бағдарламаға енгізу үстінде. Сонымен қатар қазақтың кенже қалып бара жатқан жыр-терме өнерін ансамблеге лайықтап, жаңа қырынан көрсету мақсатында ансамбль өнші термелермен бірге жұмыс жасап жатыр. Халқымыздың бағдарламасы шектеулі музыкалық аспаптарымыз: “сазсырнай”, сыбызғы, жетіген, қылқобыз т. б. аспаптарына жаңа шығармаларды ансамблдің сүйемелдеуімен оңдеп түсіріп ойнауда. Ансамбль ұлттық музыкамызды доріктеумен қатар, әрбір елге барғанда сол елдің өнін бағ-

дарламаға енгізіп өздеріне тарту етеді. Осындай бағдарламамен ансамбль өзінің шығармашылығын байытуда.

“Сазген сазының” репертуарына үлкен көңіл бөліп отырмыз. Әсіресе, күй жанрына. Өткен нәрсені қайталап, халықты мезітеуге болмайды. Сондықтан көп ізденеміз. Абылайханның “Қара жорға”, Дәулеткерейдің “Қыз ақ желең” деген күйлерімен репертуарымызды жаңартып, толықтырудамыз. Сүгірдің күйлерін де қосып отырмыз. Сондай-ақ халық әндері мен қоса шетел әндері де жеткілікті. Әр елге барғанда, сол елдің өнін жаттап, соны тарту етеміз. Артынан репертуарымызға енгізіп отырамыз.

– Сіз өзіңіз қай аспапта ойнайсыз?

– Қылқобызда, домбырада.

– Басқа қандай қасиеттеріңіз бар?

– Өнге оранжировка жасаймын. Теннисі жақсы көрем.

– Үш бірдей ұжымды басқару стиліңіз қандай?

– Күндіз-түні ойлайтыным-қызметкерлерімнің жағдайы. Үшсүйін бір-бірінен бөле жармаймын. Үшсүйіне бірдей көңіл бөлем. Үшсүйі де бір ананың баласындай. Үлкен ұжым болғандықтан, сим-

фониялық оркестрге көп көмегімді беруге тырысам. Өйткені, олар қаражатты көп талап етеді. Қарамағымда жүз шақты адам болғандықтан, кейде қатал болатын кездерім бар. Жұмысқа келгенде принципшілмін. Жалпы өзімнің табиғатым – жұмсақтау.

– Өңгіміңізге рахмет. Өнердің биігіне көріне беріңіздер.

Жұлдыз БАҒАШАРОВА,
Алматы.



Муза Дружбы приглашает читателей журнала в Национальную библиотеку Республики Казахстан - на презентацию книги польского писателя, журналиста и путешественника Рышарда Бадовского “Польские певцы Казахстана”. Она посвящена казахско-польским связям, которые насчитывают более 750 лет. Книга издана в Польше на польском и русском языках и в Казахстане - на казахском и русском.

Первыми из европейцев, кто побывал на казахских землях еще в XIII веке, стали посланцы Ватикана Джованни да Пиан дель Карпини и монах Бенедикт Поляк. Гостеприимная Великая степь становилась на долгие годы пристанищем и местом приложения дарований и творческих сил многих польских исследователей и общественных деятелей. В их числе были сосланные при паризме участники национально-освободительных восстаний и лица, депортированные из родных краев в годы сталинских репрессий.

Презентация книги, ставшей итогом 40-летнего труда ее автора, была организована при участии посольства Республики Польша в Казахстане.

• *Муза Дружбы*

“ПОЛЬСКИЕ ПЕВЦЫ

Генеральный директор Национальной библиотеки РК Мурат АУЭЗОВ открыл церемонии следующими словами:

– Я вижу высокое значение в том, что в огромном евразийском пространстве, где все этносы взаимосвязаны, есть народы, чья особая близость и сердечные контакты исчисляются столетиями. Уникально щедро историческая судьба, роднящая наро-

ды Казахстана и Польши.

Книга Р. Бадовского повествует о сынах Польши, для которых казахская земля стала вторым Отечеством. Они заинтересованно и пытливо узнавали о жизни Великой степи, о бытовом укладе, обычаях и культуре ее насельников и знакомились с ними своих соотечественников и других европейцев.

Эта традиция информирования особенно ярко проявилась в XIX веке. Поэма Густава Зелиньского “Киргиз” (1842 г.) стала первым в мировой литературе произведением на казахскую тему. Бронислав Залеский с огромным сочувствием и зоркостью всматривался в жизнь казахов, запечатлевал ее в рисунках и офортах и издал в Париже альбом “Жизнь киргизских степей” (1865 г.), ставший для французов культурной сенсацией. По выразительности эти листы сравнимы лишь с работами Тараса Шевченко.

В XX веке композитор и ученый Александр Затаевич скрупулезно собрал и издал в Москве и Алматы сотни образцов казахского многоголосного музыкального наследия. Эту подвижную художественную работу он вел в тесном общении с выдающимися деятелями казахской культуры.

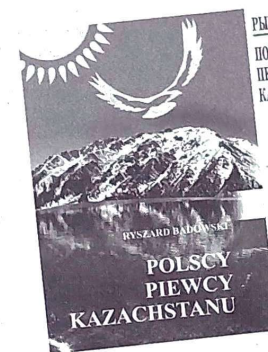
Я хочу сделать акцент на двух моментах. Во-первых, на том, что сыны Польши сумели сконцентрировать свой

дача - борьба против имперского диктата России.

В контексте сегодняшней презентации уместно сказать о том, что выпуск журналов, исполненных свободомыслия, которые казахский демократ, политэмигрант Мустафа Шокай издавал в Европе, супсидировался маршалом Юзефом Пилсудским, что стало продолжением традиции польско-казахских связей в новых исторических условиях XX века. Об этом факте шла речь на вечере памяти М. Шокая, который мы недавно провели в нашей библиотеке.

Известно, что в минувшем веке одним из мощных идейных инструментов, способствовавших продвижению Казахстана к суверенитету, стал исторический жанр в отечественной художественной литературе. Казахские прозаики оттачивали свои перья в этом жанре, учитывая опыт великого польского романа.

Наши души настроены сегодня на встречу с



народом Польши в лице высоких гостей из братской страны. Кроме Рышарда Бадовского, это председатель сейма Республики Польша, видный писатель Лонгин Пастусяк и Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Польша в Казахстане Владыслав Ян Соколовский. Мне приятно здесь также видеть и приветствовать председателя комитета по социально-культурному развитию Сената Парламента РК. Куаныша Султанова.

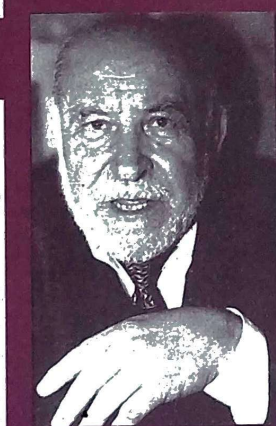
Затем слово было предоставлено Послу Польши в Казахстане Владыславу Яну СОКОЛОВСКОМУ, который, в частности, сказал:

– Казахская пословица гласит: “Десять человек оставляют на земле след, сто человек протаптывают тропинку, а тысяча прокладывают путь”. Сам я пытаюсь постичь, какие следы оставили в вашей огромной стране мои соотечественники, какие тропы протоптали, какие пути проложили. И в этом постижении подспорьем мне служит книга Рышарда Бадовского “Польские певцы Казахстана”. Трудно, например, представить все мытарства, которые пережили политические сыны - Адольф Янушкевич и 12 его друзей - на пути в Ишимскую степь. Янушкевич полюбил вашу землю, выучил казахский язык, в течение 18 лет собирал казахские песни, легенды, поверья и стал, можно сказать, настоящим кочевником. В том смысле, что идеал кочевника - свобода, склонность к путеше-

(Продолжение на с. стр.)

КАЗАХСТАНА”

Рышард БАДОВСКИ



интерес и внимание мирового сообщества и то, что для нас особенно важно - внимание самого казахского общества на фундаментальных ценностях нашего народа. И, во-вторых, на солидаризации духовных сил народов Польши и Казахстана. Талантливых, свободомыслящих поляков объединяла с казахской демократической интеллигенцией общая за-

Муза Дружбы

(Окончание. Начало на стр. 4-5)

ствиям, готовность к встрече и ведению диалога, уважение к тому, что составляет духовные ценности для других людей. Этим заветам польского "кочевника" было бы полезно следовать и всем нам.

- Рышард Бадовски пропустил через свою душу всю боль Польши, всю боль Казахстана, - заметил писатель **Роллан СЕЙСЕНБАЕВ**, президент Международного клуба Абая, председатель редакционного совета Библиотеки журнала "Аманат". - Эта книга звучит теперь на казахском языке. Значит, на казахском буд-дучит отныне звучать и судьбы великих поляков, чьи образы живут на ее страницах.

Дорогой Рышард, я приглашаю вас в очередной ваш приезд посетить землю Абая, Шакарима и Ауэзова, чтобы вы прошли их тропами и тропой Адольфа Янушкевича.

Сегодня, буквально под утро, мы выпустили в свет книгу избранных трудов покойного папы римского Иоанна Павла II. Такое пожелание он высказал, принимая меня в 2004 году в Ватикане. И мне приятно в этот час вручить ее первый экземпляр председателю сейма Республики Польша Лонгину Пастусяку.

Поблагодарив за этот дар, **Лонгин ПАСТУСЯК** сделал преподношение Национальной библиотеке РК в виде двух книжных раритетов. Один из них - первое польское издание Библии Гуттенберга, напечатанное тиражом в 10 экз. Даренный экземпляр имеет номер 8. Другой раритет - факсимильное издание первой польской Конституции от 3 мая 1791 года - второй Конституции в мире после Конституции США.

Мурат АУЭЗОВ принял эти издания со словами глубокой благодарности.

Затем к микрофону подошел **Рышард БАДОВСКИЙ**.

- Прежде всего я хочу ответить на вопрос, который мне был задан одним из журналистов перед началом этой встречи, - сказал автор книги "Польские певцы Казахстана". - Почему меня заинтересовал Казахстан, каковы

здесь личные мотивы?

Должен сказать, что никто из моих предков не был сослан в Казахстан. Хотя в Польше немало семей, в которых кто-либо когда-либо испытал участь безвинно арестованных и репрессированных. Поэтому я скажу не о мотивах, а об импульсах, активизировавших мое внимание к вашей стране.

Первый связан с сильным впечатлением, когда я, еще студентом МГУ имени М. В. Ломоносова, в первый раз вышел в степь у г. Аральска, который тогда еще находился у самого берега теперь уже далеко ушедшего моря. У

грамму "Клуб шести континентов", и пригласил пани Фаину принять участие в одной из передач. Потом в Алматы вышла ее великолепная статья "Казахская песня над Варшавой".

Чем польское сердце привлекает и привлекает Казахстан? Конечно же, общностью исторических судеб наших народов и их привязанностью к родной земле.

Большое спасибо спонсорам обоих изданий моей книги, ее переводчикам на русский и казахский языки, а также Библиотеке журнала "Аманат".

Сотрудники ряда библиотек

"ПОЛЬСКИЕ ПЕВЦЫ КАЗАХСТАНА"

меня был товарищ казах, и именно по его совету я попросился в студенческую экспедицию в Среднюю Азию.

Второй импульс я получил тоже в студенческие годы - от книги Александра Бека "Волоколамское шоссе", где рассказывается о подвиге воинов-казахов из панфиловской дивизии, заслонившей от немцев Москву.

Ну и, как все знают, Казахстан ассоциируется с Байконуром. Я много лет увлекался космонавтикой, готовил материалы для прессы, телевидения, радио и, в частности, вел репортаж из Центра космической связи под Москвой о полете первого польского космонавта Мирослава Гермашевского.

Считаю необходимым вспомнить сегодня добрым словом Фаину Стеклову, доцента КазГУ, русскую женщину, влюбленную в Казахстан и Польшу. Еще в годы Второй мировой войны, будучи корреспондентом фронтовой газеты, она выучила польский язык. И позже, живя в Алматы, перевела на русский книгу Адольфа Янушкевича "Дневники и письма из путешествий по киргизским степям". Пани Фаина, как я знаю, сделала больше всех других для знакомства казахстанцев с поляками, которые бывали на казахской земле и полюбили ее и казахский народ. Я много лет вел на польском телевидении про-

выразили удовлетворение в связи с выходом презентуемых изданий. Однако отметили ряд неточностей в цитируемых Рышардом Бадовским источниках при описании отдельных этнографических реалий. Так, казахские девушки при совершении обряда сватовства якобы сажали сватов на быка "с нагой девкой" (С. 129). Или будто бы у казахов были разрешены браки между двоюродными братьями и сестрами (С. 137).

Кроме того, в книге, изданной в "Библиотеке журнала "Аманат", допущен ряд ошибок. Напр.: "Кекильбаев" - вместо "Кекильбаев" (С. 2); "религия народов мира" - правильно: "религии" (С. 3); неверно названы министерства РК (С. 3); казахстанская исследовательница Ф.И.Стеклова представлена как "российская" (С. 112); "уральские горы" - вместо "Уральские" (С. 116); г. "Орша" - вместо "Орск" (С. 123); "Алматинский университет" - вместо "Казахский" (С. 129); "С. Жилинский" - вместо "С. Жилинский" (С. 147). Имеются сбои в расстановке кавычек (С. 8-9, 12-13).

Видимо, в ходе подготовки книги к печати редсовет "Библиотеки журнала "Аманат" не счел нужным привлечь квалифицированных казахстанских специалистов - научного консультанта, редактора и корректора. Их участие пред-

ставляется необходимым в случае переиздания книги.

Мурат АУЭЗОВ, завершая презентацию, заявил:

- Мы должны ценить и беречь дух братской солидарности, продемонстрированный сынами Польши в Казахстане. Сколько написано в XIX веке о Казахской степи! Но попробуйте найти что-нибудь более родственное по глубочайшей симпатии к казахскому народу, чем то, что проявили польские историки и философы, поэты и художники. Они наши настоящие братья.

Сегодняшняя презентация - это еще одно наведение мостов между нашими народами, культурами и людьми, которые переплетены в истории.

Мы в Казахстане ищем путь к подлинной демократии. Польский шляхетский дух, польский кодекс чести во многом помог Польше на исходе XX века решить проблемы дикого рынка, с которыми сталкиваемся и мы. Польша в этом отношении близкий нам партнер в евразийском пространстве, наш спутник в движении в будущее.

М. Ауэзов поблагодарил Рышарда Бадовского за подвижнический, бережно осуществленный труд и преподнес ему в дар экземпляр альбома Бронислава Залеского "Жизнь киргизских степей", в переводе на казахский и русский языки, из резервного фонда библиотеки.

- Я мечтал об этом издании! - растроганно воскликнул **Рышард БАДОВСКИЙ**. - Даже хотел попросить вас сделать для меня его ксерокопию. Теперь у нас получилась настоящая книгообмен. Спасибо большое!

В день презентации была развернута книжно-иллюстративная выставка "Дружественная Польша" из фондов Национальной библиотеки РК, подготовленная сотрудниками Центра культурных программ библиотеки, возглавляемого Гульнар Халыковой.

Музу Дружбы
сопровождал
Сергей Чкопия.

Жас дарын

Биші болу - арманы



Өнерге талпыныс, құштарлық бала кезде кез келген адамның бойынан табылуы мүмкін. Бірақ, тек құр қиял арманмен шектеліп қоймай, соған қол созып, іздену, еңбектену бір басқа. Әдемілікке, сұлулыққа құштар сезімтал жан өнерді де сүйе біледі. Жан өлемімен өнерін ұштастыра отырып, соның құпиясына сүңгі түсу де бала-лық шақтан бастала берсе керек. Гүл жайнаған балауса бал дәуренін би өнерімен өрнектеп жүрген Айнуір Болатқызы Алматыдағы № 24 лицейдің 8 сынып оқушысы. Оқуда қатарының алды Айнуір кішкентай сәби күнінен бимен айналысып келеді. Үшінші сыныпта оқып жүргендегі алғашқы жеңісі - "Әнші балапан" байқауының жеңімпазы болғандығы еді. Қазір екі жылдан астам уақыт "Толдес" балет би студиясының белді бишісі.

- Биге деген баланың қабілетін, музыкаға деген бейімін сабақ кезінде аңғардым. "Бұлақ көрсен көзін аш" дегендей

қызымның өнер жолын еркін менгеріп, қиялының қанат бітуіне бар қолымнан келген көмегімізді жасап келеміз. Ата-ананың бақыты - баласының жеткен жетістігі. Шыққан биігі. Күнделікті сабағын жақсы оқумен қатар өнердің осынау нәзік те қиын саласы би дайындығынан қалмауын жіті қадағалаймын. Арнайы тапсырыспен әр түрлі костюмдер тіктіріп, бар керегін тауып беріп отыру аналық парызым. Болашақ би өнерінің саңлағына айналып жатса, үмітіміздің ақталғаны, - дейді анасы Райгүл апай.

Қолы боста ата-анасына, үй шаруасына қолқабыс берумен қатар музыкалық шақтан бастала берсе керек. Гүл жайнаған балауса бал дәуренін би өнерімен өрнектеп жүрген Айнуір Болатқызы Алматыдағы № 24 лицейдің 8 сынып оқушысы. Оқуда қатарының алды Айнуір кішкентай сәби күнінен бимен айналысып келеді. Үшінші сыныпта оқып жүргендегі алғашқы жеңісі - "Әнші балапан" байқауының жеңімпазы болғандығы еді. Қазір екі жылдан астам уақыт "Толдес" балет би студиясының белді бишісі.

- Биге деген баланың қабілетін, музыкаға деген бейімін сабақ кезінде аңғардым. "Бұлақ көрсен көзін аш" дегендей

кәсіпқой биші болу.

- Ол үшін үлкен ізденіс пен мол білім керек. Менде көп бос уақыт бола бермейді. Уақытымның көбі би дайындығымен өтеді. Олан қала берсе сурет салып, әдеби кітаптарды оқығанды ұнатам, - дейді Айнуір.

Кешегі Шара, бүгінгі Шұғыладай биші апаларының ізін қуған жас дарынның өнеріне тәтті болғанымыз рас. Халқының қастерлеген атадан балаға мұра болып келе жатқан өнер атты алтын күдіреттің бір саласы би өлеміне құштар қаршадай қазақ қызының болашағына сәт-сапар, даңғыл жол тілейміз. Қанатың талмай өнердің білік шындарына самғап, халқыңның жарық жұлдыздарының бірі бол дегіміз келеді.

Жұлдыз САБЫРЖАНҚЫЗЫ.
Алматы.



Суреттер: Биші қыз Айнуір;
аясының аялы алақаны